



Centrul de Științe Umaniste și Arte  
Universitatea din Craiova  
Facultatea de Litere



## Discourse Markers in Romance Languages (DISROM 7)

Craiova, 16-18 June 2022

<http://disrom2022.wordpress.com>



DISROM 7

2022



## Conference Programme

### Thursday, 16 June 2022

10.00-11.30	Registration	
11.30-12.00	<b>Welcome speeches</b> Nicu Panea, Vice-Rector of the University of Craiova Anamaria Preda, Dean of the Faculty of Letters Adina Dragomirescu, Director of the "Iorgu Iordan-Alexandru Rosetti" Institute of Linguistics Cristiana Teodorescu, Director of the "Alexandru Piru" Doctoral School of the Faculty of Letters Cecilia Mihaela Popescu, DISROM7 conference coordinator	
12.00-13.30	<b>Plenary lecture:</b> Rodica Zafiu, <i>Métaphores cognitives et parcours de pragmatization des marqueurs discursifs</i> Introduced by Cecilia Mihaela Popescu and followed by an open room debate	
13.30-15.00	Lunch break	
	<b>Reformulative Discourse Markers (1)</b> <b>Session host: Adina Dragomirescu</b>	<b>Discourse Markers. Theories and Methods</b> <b>Session host: Oana-Adriana Duță</b>
15.00-15.30	Jeanne Vigneron-Bosbach, <i>Are genre, like and so (re)formulation discourse markers?</i>	Adrià Pardo Llibrer, <i>Sobre las zonas del discurso: unidad, posición y registro en la descripción de las funciones discursivas</i>
15.30-16.00	Fátima Silva, Fátima Oliveira, Ana Sofia Pinto, <i>On discourse reformulation markers with the structure "more + adverb" in European Portuguese: a corpus-based study</i>	Adriana Costăchescu, <i>Comment les MD devraient changer les théories pragmatiques du discours</i>
16.00-16.30	Heejung Kim, <i>Marcadores de reformulación, tipología lingüística y tradiciones retóricas: el caso del español y del coreano</i>	Irene Renau, Rogelio Nazar, Hernán Robledo, <i>Automatic extraction of discourse markers from parallel corpus</i>
16.30-16.45	Coffee break	

# Discourse Markers in Romance Languages (DISROM 7)

Craiova, 16-18 June 2022, <http://disrom2022.wordpress.com>



UNIVERSITY OF CRAIOVA

## Reformulative Discourse Markers (2) Session host: Adriana Costăchescu

## Syntactic and Sociolinguistic Approaches to Discourse Markers Session host: Piera Molinelli

16.45-17.15	María Marta García Negroni, Manuel Libenson, <i>Decí que llegué a tiempo, que si no... Acerca de las causas dialógico-argumentativas de las enunciaciones reformulativas con Decí que</i>	Nadia Canceiro, <i>Conjunctions or Discourse Markers in European Portuguese incoordinate sentences</i>
17.15-17.45	Luminița Steriu, <i>Les marqueurs de reformulation dans l'écriture du mémoire de master</i>	Marco Biasio, <i>On The Syntacticization of Discourse Markers: The Curious Case of North-East Italian FATALITÀ</i>
17.45-18.15	Chiara Ghezzi, <i>Adunque and dunque in Old Italian between free and patterned variation: the role of English translation in pragmatic analysis</i>	Anna de Marco, Emanuela Paone, <i>I segnali discorsivi nella realizzazione delle proteste e delle scuse in italiano L2: un confronto tra nativi e non nativi</i>
19.00	Cocktails Antik Food, Wine Bar and Club, 12 Constantin Brâncuși street, Craiova	

## Friday, 17 June 2022

## Grammaticalisation and Variation of Discourse Markers across Languages Session host: Margarita Borreguero Zuloaga

## Corpus-Based Approaches to Discourse Markers (1) Session host: Cecilia Mihaela Popescu

10.00-10.30	Emma Alvarez, <i>Le passage de l'expression spatiale à l'expression de l'engagement du locuteur dans deux paires de marqueurs romans en contraste : dicho esto / dicho eso vs. cela dit / ceci dit</i>	Alice Ionescu, <i>Les marqueurs discursifs si vous voulez en français et dacă vreți en roumain : une étude contrastive</i>
10.30-11.00	Stefan Schneider, <i>French "imaginer", Italian "immaginare" and Spanish "imaginar". From verbs to deverbal discourse markers</i>	Ariadna Ștefănescu, Cojocaru Valentina, <i>Discourse-pragmatic variation of Romanian discourse markers acum – și(-)acum , atunci – și(-) atunci</i>

# Discourse Markers in Romance Languages (DISROM 7)

Craiova, 16-18 June 2022, <http://disrom2022.wordpress.com>



UNIVERSITY OF CRAIOVA

11.00-11.30	Anna de Marco, Mariagrazia Palumbo, <i>Il ruolo dei segnali discorsivi interazionali nel contatto linguistico fra italiano e tedesco</i>	Claudia Timoci, <i>Marcatorii discursivi știi, știți, vezi, vedeți, înțelegeți, înțelegeți. O analiză cantitativă</i>
11.30-12.00	Coffee break	
12.00-13.30	<b>Plenary lecture:</b> Mar Garachana Camarero, <i>El contacto de lenguas en la Península Ibérica en la formación del sistema de marcadores discursivos del español</i> Introduced by Margarita Borreguero Zuloaga and followed by an open room debate	
13.30-15.00	Lunch break	
	<b>Discourse Markers and Discourse Genres (1)</b> Session host: Ariadna Ștefănescu	<b>Corpus-Based Approaches to Discourse Markers (2)</b> Session host: Pierre Lejeune
15.00-15.30	Chiara Preite, Daniela Dincă, <i>Les connecteurs argumentatifs dans le discours juridique : approche comparative trilingue (français, italien, roumain)</i>	Ruth De Oliveira, <i>J'avais rien dit comme ça, moi, rien. Moi, marqueur discursif</i>
15.30-16.00	Cristina-Alice Toma, <i>Relations logico-sémantiques et connecteurs dans le discours scientifique</i>	Margarita Borreguero Zuloaga, <i>Are General Extenders a Type of Discourse Markers?</i>
16.00-16.30	Simon González, <i>Regional patterns in the use of discourse markers in tweets from Venezuelan news agencies</i>	Shima Salameh Jiménez, <i>"Pues eso" y su desarrollo como marcador discursivo en español peninsular: una propuesta de análisis desde el modelo de unidades Val.Es.Co</i>
16.30-16.45	Coffee break	
16.45-18.15	<b>Plenary lecture:</b> Maj-Britt Mosegaard Hansen, <i>La pragmaticalisation non linéaire : cycles, spirales et autres aller-retours</i> Introduced by Oana-Adriana Duță and followed by an open room debate	
18.30	Guided tour of famous landmarks of Craiova	
20.30	Conference dinner Casa Universitarilor, 57 Calea Unirii, Craiova	



**Saturday, 18 June 2022**

	<b>Discourse Markers and Discourse Genres (2)</b> <b>Session host: Stefan Schneider</b>	<b>Discourse Markers and Their Relation to Other Semantic and Pragmatic Categories</b> <b>Session host: Rodica Zafiu</b>
10.00-10.30	Paulica Militaru, <i>Toujours dans les romans d'autofiction d'Amélie Nothomb</i>	Pierre Lejeune, Amália Mendes, <i>Étude des équivalents fonctionnels en français de quelques emplois modaux et métadiscursifs du marqueur du Portugais européen lá</i>
10.30-11.00	Elly Cristiana Cîciu, <i>Les marqueurs du discours dans le discours politique d'Emmanuel Macron</i>	Cecilia Mihaela Popescu, Oana Adriana Duță, <i>From epistemic and/or evidential values to pragmatic markers: some examples from Romanian</i>
11.00-11.30	Bianca Alecu, <i>Welp, To Be Honest (TBH), To Be Fair (TBF): emergența unor marcatori discursivi neologici în discursul mediat de calculator în limba română</i>	Federica Cominetti, Doriana Cimiano, <i>Italian davvero as a trigger of pragmatic implicit contents</i>
11.30-12.00	Louise Behe, <i>Discourse marker ou Pragmatic marker ? Etude argumentative du connecteur même</i>	Viviana Masia, <i>The evidentiality dimension of the Italian discourse marker "sai" between subjectification and intersubjectification processes</i>
12.00-12.30	Coffee break	
12.30-14.00	<b>Plenary lecture:</b> Piera Molinelli, Chiara Fedriani, <i>Marcatori pragmatici e discorsivi tra evanescenza e persistenza (it. ormai, ordunque, orbene, orsù)</i> Introduced by Adriana Costăchescu and followed by an open room debate	
14.00-14.30	Conference conclusions and closure	

\* Each presentation will last 20 minutes and will be followed by a 10-minute debate.

\*\* Coffee breaks will take place in room **447**.


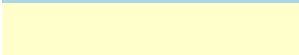

# Discourse Markers in Romance Languages (DISROM 7)

Craiova, 16-18 June 2022, <http://disrom2022.wordpress.com>



UNIVERSITY OF CRAIOVA

## Colour coding for conference slots:

	Aula Mihai I (Web link: <a href="https://meet.google.com/dwt-agbb-dpk">https://meet.google.com/dwt-agbb-dpk</a> )
	Room 444 (Web link: <a href="https://meet.google.com/dwt-agbb-dpk">https://meet.google.com/dwt-agbb-dpk</a> )
	Room 454 (Web link: <a href="https://meet.google.com/vtg-xejy-cet">https://meet.google.com/vtg-xejy-cet</a> )

## Conference Committees

### Scientific Committee

- Margarita Borreguero Zuloaga (Universidad Complutense de Madrid)
- Maria Antónia Diniz Caetano Coutinho (Universidade Nova de Lisboa)
- Maria Josep Cuenca (Universitat de València)
- Ludivine Crible (Université de Gand)
- Liesbeth Degand (Université Catholique de Louvain)
- Benjamin Fagard (CNRS, ENS & Université Paris 3 Sorbonne Nouvelle)
- Chiara Fedriani (Università di Genova)
- Pedro Gras (Université d'Anvers)
- Luminița Hoarță-Cărăușu (University of Iasi)
- Pierre Lejeune (Universidade de Lisboa)
- Piera Molinelli (Università di Bergamo)
- Salvador Pons Bordería (Universitat de València)
- Isabel Margarida Ribeiro de Oliveira Duarte (Universidade de Porto)
- Ariadna Ștefănescu (Universitatea din București)
- Andra Vasilescu (Universitatea din București)
- Jacqueline Visconti (Università di Genova)

**Organising Committee (University of Craiova):** Cecilia Mihaela Popescu (conference coordinator), Anamaria Magdalena Preda, Florentina Anghel, Sorin Cazacu, Oana-Adriana Duță, Alina Reșceanu, Anca Păunescu, Alice Ionescu, Diana Oțăt, Andrei Ciocotiu, Mihaela Iorgulescu

Contact: [disrom7@ucv.ro](mailto:disrom7@ucv.ro)